KERN & Sohn GmbH
Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@kern-sohn.com
Tel: +49-[0]7433- 9933-0
Fax: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

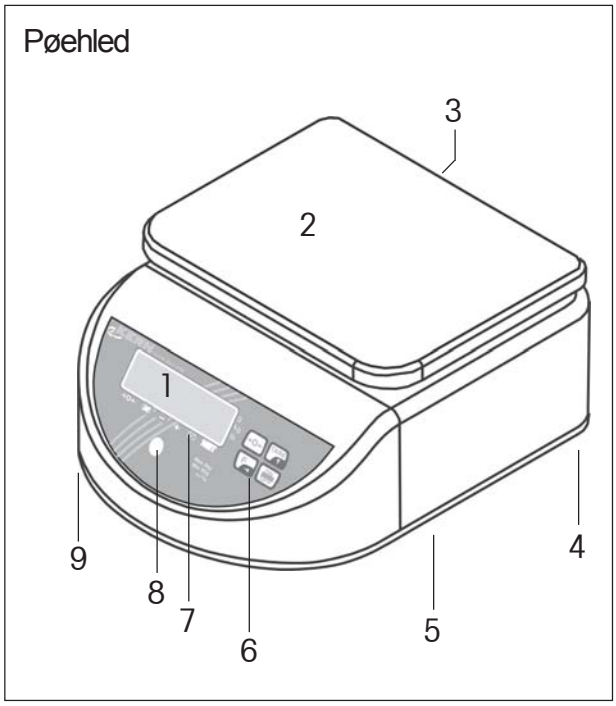
Návod na obsluhu(CZ)

Kontrolná váha s nastavením limitov KERN WTB

Verze 1.4
07/2012
CZ



2



1 Pøední displej
2 Vážní plošina
3 Zadní displej
4 Šroubovací nožièky (na spodní stranì)
5 Pøihrádka akumulátoru (na spodní stranì)
6 Tlaèítka
7 Zobrazení statutu (kontrolky LED)
8 Vodováha
9 Krabice pro pøipojení sížového adaptéru (na spodní stranì)

Èesky

Obsah

1 Úvod 4
2 Uvedení do provozu 5
3 Každodenní provoz 6
4 Menu 9
5 Chybová hlášení 15
6 Èištìní váhy 15
7 Tabulka hodnot GEO 16
8 Výmìna akumulátoru 17
9 Specifikace a normy 18

1 Úvod

Dìkujeme vám, žejste se rozhodli pro váhu WTB od firmy KERN. Tyto váhy jsou robustní, dají se snadno obsluhovat, a dají se provozovat i nezávisle na elektrické síti. Pomocí systému menu se dá váha pøizpùsobit vašim potøebám.

Prosím, pøeètìte si pozornì tento návod k použití, a drže se pokynù v nìm uvedených!

1.1 Bezpeènost a životní prostøedí



– Pøeètìte si pøed uvedením do provozu peèlivì návod k použití, a to i tehdy, jestliže už máte zkušenosti v váhami KERN. Obsluhujte a používejte váhu výhradnì v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k použití. Bezpodmíneènì dodržujte pokyny ohlednì uvedení vaší nové váhy do provozu.

– Provoz v prostøedí, kde hrozí výbuch, není pøípustný..

– Propøipojení k síti elektrického proudu používejte výhradnì adaptér, který je souèástí dodávky. Pøed pøipojením se postarejte, aby hodnota napìtí uvedená na adaptéru souhlasila s hodnotou napìtí vaší lokální sítì. Není-li tomu tak sížový adaptér v žádném pøípadì nepøipojujte, ale spojte se s prodejcem, od kterého jste váhu koupili.

– Vaše váha je velmi robustnì konstruovaná, ale pøesto je to pøesný pøístroj. Nárazy na vážní plošinu, jakož i její vystavování pøíliš vysokému pøetížení mùže váhu poškodit.



– Ohlednì likvidace váhy dodržovat pøedpisy platné pro ochranu životního prostøedí. Váha je vybavena akumuláto rem: Akumulátor obsahuje tìžké kovy, a proto se nesmí vyhodit do normálního smetí! Dodržovat místní pøedpisy pro likvidacilátek ohrožujících životní prostøedí.

1.2 Volba stanovištì

Volba vhodného stanovištì pøispívá rozhodujícím zpùsobem k pøesným výsledkùm mìøení a prodlužuje životnost váhy:

– Zvolit polohu prostou otøesù, a pokud možno, dokonale horizontální.

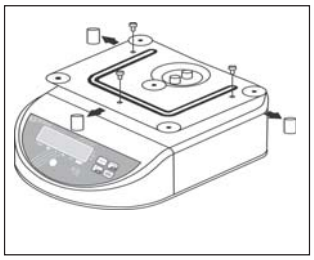
– Nevystavovat nadmìrnému kolísání teplot ani pøímému sluneènímu záøení.

– Dodržovatpodmínkyprostøedí instalace (kapitola 9.1).

– žádnýprùvan (napø. zpùsobovaný ventilátory nebo klimatizaèními zaøízeními).

– Po každé vìtší zmìnì zemìpisné zmìnì stanovištì se musí váha znovu seøídit (kalibrovat) (Kapitola 4.3).

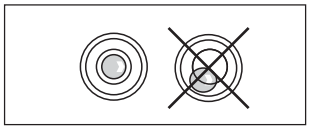
2 Uvedení do provozu



2.1 Odstranit pøepravní pojistky

ž Odstranit tøi šrouby pøepravních pojistek v nosièi vážních misek, jakož i tøi plastikové vložky mezi nosièem vážních misek a krytem váhy.

ž Instalovat váhu.

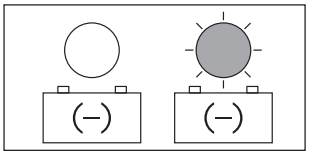


2.2 Vyrovnání váhy

ž Vyrovnat váhu horizontálnì otáèení šroubovacích nožièek. Vzduchová bublinka ve vodováze se musí nacházet uvnitø èernì orámovaného kroužku .

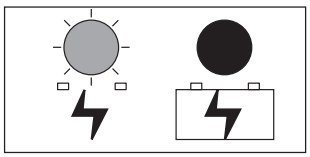
2.3 Napájení elektrickým proudem

Normálnì se váha napájí zabudovaným akumulátorem. Sížový adaptér se používá pouze na dobíjení akumulátoru. Bìhem dobíjení se váha napájí ze sítì, a mùže tedy fungovat i pøi vybitém akumulátoru. Akumulátor se dobíjí i pøi vypnuté váze. Doba nabíjení závisí na stavu vybití akumulátoru, ale váha by nemìla fungovat na prou pøímo ze sítì pøes sížový adaptér déle než 24 hodin, aby se zabránilo nadmìrnému dobití baterie.



Provoz na akumulátor (Sížový adaptér není pøipojen)

Pozorujte èervenou kontrolku LED nad symbolem baterieY:
Kontrolka LED nesvítí: Akumulátor je dostateènì dobit.
Kontrolka LED bliká: Kapacita akumulátoru se brzy vyèerpá. Co nejdøíve pøipojte sížovou jednotku, aby se akumulátor mohl dobít.



Dobíjení akumulátoru /provoz ze sítì

Pøípojná krabice pro sížový adaptér se nachází na spodní straní váhy, vedle levé pøední šroubovací nožièky. Vytáhnìtegumový kolíèek a pøipojte sížový adaptér k váze a k síti elektrického proudu.
Pozorujte kontrolku LED nad symbolem baterie d:
Kontrolka LED bliká: Váha je napájena ze sítì, akumulátor se dobíjí.
Kontrolka LED permanentnì svítí: Akumulátor je plnì dobit, sížový adaptér se mùže opìt odpojit.

3 Každodenní provoz

3.1 Zapínání a vypínání váhy



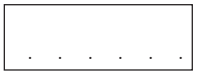
Zapnput váhu: Ujistìte se, že na vážní misce se nenachází žádné vážené zboží. Stlaète tlaèítko **ON/OFF** dokud se na displeji neobjeví zobrazení. Po zapnutí provede váha autotest, pøi nìmž se nakrátko displejují všechny segmenty a nakonec i rùzné informace o váze. Jakmile se na displeji zobrazí údaj o váze, je váha pøipravena k vážení a automaticky se nastaví na nulu (kontrolka LED nad symbolem a svítí).



Váhu vypnout: Stlaèit tlaèítko **ON/OFF-a** držet ho stlaèené, dokud se nezobrazí hlášení "**OFF**". Když potom toto hlášení zhasne, váha je vypnuta.

Funkce úspory energie a automatické vypínání

Za úèelem **provozu na akumulátor** disponuje váha funkcí úspory energie a funkcí automatického vypínání, z nichžobì se dají aktivovat a deaktivovat v menu (Kapitola 4).



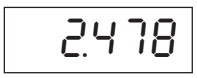
Jestliže je aktivována funkce úspory energie (jak je tomu pøi nastavení z výrobního závodu), váha se automaticky pøepíná do režimu "Standby", jakmile bìhem dvou minut nedojde k žádné zmìnì váhy, a nebylo stlaèeno žádné tlaèítko. Na displeji se místo èíslic zobrazují teèky. Jakmile se položí závaží, nebo se stlaèí nìjaké tlaèítko, váha se vrátí nazpìt do normálního režimu vážení.

Jestliže je aktivována funkce automatického vypínání (ve výrobním závodì deaktivovaná), váha se automaticky po 15 minutách v režimu "Standby " vypne.

3.2 Prosté vážení



- Váha se vynuluje tlaèítkem a. Na potvrzení svítí kontrolka LED nad symbolema.
- Položit vážené zboží. Kontrolka LED nad symbolem a zhasne.

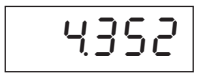


- Odeèítatvýsledek vážení. Kontrolka LED vprave vedle výsledku váženíznázoròuje aktuální váhovou jednotku (tato se dá v menuzmìnit, viz Kapitola 4).

3.3 Vážení s tárováním



ž Položit na váhu prázdnou vážní nádobu nebo obal od zboží a stlaèit tlaèítko **TARE**, aby se váha vytárovala. Zobrazí se nulový údaj, a nad symbolem **NET** (váha netto) se rozsvítí kontrolka.



ž Položit vážené zboží a odèítat výsledek (netto váha váženého zboží).

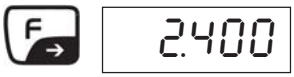
Uložená váha obalu zùstane zachována, dokud se nestanoví nová. Pøi odlehèené vážní misce stlaèit tlaèítko **TARE** nebo váhu vypnout.

3.4 Vážení s limitními hodnotami

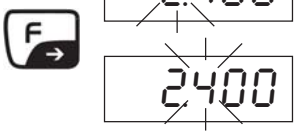
Mùžete stanovit horní a dolní limitní hodnotu a tak zajistit, že naváženézboží se bude nacházet pøesnì ve stanovených tolerancích.
Pokyn: **Sledování mezních hodnot bylo ve výrobním závodì vypnuto, a v pøípadì potøeby musí být aktivováno v menu** (Kapitola 4.2, položka menu „S3“). V menu mùžete rovnìž stanovit, jak má váha signalizovat porušení mezních hodnot.

Stanovení mezních hodnot

Èesky



ž Stlaèit tlaèítko **F**. Zobrazí se aktuální horní mezní hodnota (kontrolka **LED** nad symbolem + se rozsvítí). Chcete-li nastavit horní mezní hodnotu, pøejdìte na další krok. Chcete-li místo toho stanovit dolní mezní hodnotu, stlaète tlaèítko **ON/OFF**, a rozsvítí se kontrolka LED nad ▬ symbolem. Pøi každém stlaèení tlaèítka **ON/OFF** pøechází váha z horní mezní polohy do dolní a opaènì.



ž První èíslice zvolené mezní hodnoty se teï mùže zmìnit. Nechcete-li zmìnit první èíslici, stlaète tlaèítko **F**, a zaène blikat druhá èíslice. Pøi každém stlaèení tlaèítka F pøejde displej k další èíslici, po poslední èíslici se opìt vrátí k první.



ž Aby se zvolená (blikající) èíslice mohla zmìnit, stlaète tlaèítko **TARE** tak èasto, dokud se nezobrazí požadovaná hodnota. Potom pomocí tlaèítka **F** zvolte další èíslice, a zmìòte je.



ž Za úèelem ukonèení zadávání stlaète tlaèítko a. Váha uloží mezní hodnotu, a vrátí se do režimu vážení.

Váženís mezními hodnotami

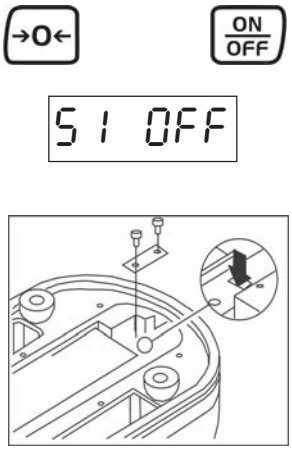
V režimu vážení vám navažování usnadní obì kontrolky LED nad symboly **UNDER** (dolní) a **OVER** (horní), jakož i pípnutí. Chování obou kontrolek LED a pípnutí závisí na pøíslušných nastaveních v menu (Kapitola 4.2, bod menu “S3”). Níže uvedená tabulka ukazuje, jak obì kontrolky LED a pípnutí reagují pøi rùzných nastaveních v bodì menu“S3”.

S3 =	Není položeno žádné bøemeno	Bøemeno menší < než dolní mezní hodnota	Bøemeno se nachází mezi obìma hodnotami	Bøemeno vìtší > než horní mezní hodnota
1	○ ○ UNDER OVER	● ○ UNDER OVER	● ● UNDER OVER 🔊	○ ● UNDER OVER
2	○ ○ UNDER OVER	● ○ UNDER OVER 🔊	● ● UNDER OVER	○ ● UNDER OVER 🔊
3	○ ○ UNDER OVER	● ○ UNDER OVER	○ ○ UNDER OVER 🔊	○ ● UNDER OVER
4	○ ○ UNDER OVER	● ○ UNDER OVER 🔊	○ ○ UNDER OVER	○ ● UNDER OVER 🔊
5	○ ○ UNDER OVER	● ○ UNDER OVER	○ ○ UNDER OVER	○ ● UNDER OVER
6	○ ○ UNDER OVER	● ○ UNDER OVER	● ● UNDER OVER	○ ● UNDER OVER

4 Menu

V menu se dají mìnit nastavení váhy a aktivovat funkce. Menu se skládá ze dvou èástí, uživatelského menu aobslužného režimu (viz pøehled v kapitole 4.2).
Uživatelskémenu pøedstavuje èasto potøebná nastavení a funkce, a dá se snadno vyvolat. Obslužnýrežim nabízí stejné možnosti, jako uživatelské menu, a navíc další funkce pro servisní techniky. Zum Aufrufen des Service-Modes ist Werkzeug erforderlich.

4.1 Obsluha menu



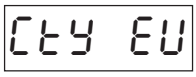
Vyvolání uživatelskéhomenu

Pøi vypnuté váze stlaèit tlaèítkoa , a držetho stlaèené. Zapnout váhu pomocí tlaèítka ON/OFF.

Na displeji se nakrátko “Setup” a posléze první blok uživatelského menu (“S1”).

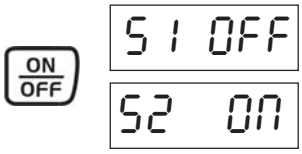
Vyvolání obslužnéhorežimu

Pozor:
V pøípadì cejchovaných vah se musí znièit plomba.
Po znièení plomby\ musí váhu znovu ocejchovat autorizovaný orgán, a znovu ji zaplombovat døíve, nežse mùževáha použít v aplikacích, kde se vyžaduje cejchování!
Pøi zapnuté váze odstranit kryt akumulátoru na spodní straní váhy (6 šroubù). Odstranit kalibraèní plotýnku (2 šrouby). Za tím úèelem se musí znièit nálepka, která kryje jeden z obou šroubù.



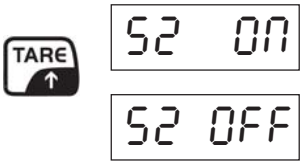
Malým šroubovákem na záøezové šrouby zkratovat oba kontakty ve èetyøúhelníkovém okénku (viz znaèení šipkami).

Na displeji se nakrátko zobrazí “Setup” a vzápìtí první blok menu obslužného režimu (“CTY”).



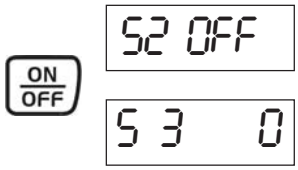
Vybrat blok menu

Pomocí tlaèítka **ON/OFF** potvrdit nastavení v aktuálním bloku menu a vybrat další blok menu.



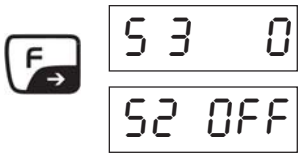
Zmìna nastavení

Po tom, co jste zvolili požadovanýblok menu, mùžetepomocí tlaèítka **TARE** pøepínat mezi nastaveními, která jsou k dispozici. V závislosti na bloku menu kolísá poèet nastavení, která jsou k dispozici.



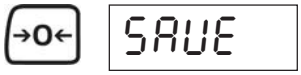
Potvrdit nastavení

Jakmile bylo pøijato požadované nastavení (nebo jestliže se nemìnilo aktuální nastavení), musíte toto potvrdit stlaèením tlaèítka **ON/OFF**. Na displeji se v zápìtí automaticky zobrazí další blok menu.



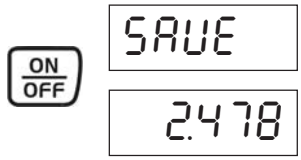
Navigovat v menu smìrem nazpìt

Pomocí tlaèítkaF se kdykoliv mùžete pohybovat v menu smìrem nazpìt, tj. dosáhnout, aby se na displeji zobrazila pøedcházející menu. Tak se dají zvolená nastavení ovìøit, a v pøípadì potøeby obnovit.



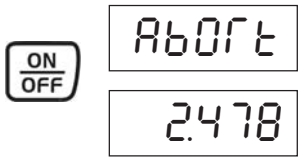
Opustit nabídku

Jakmile jsou pøijata všechna požadovaná nastavení, stlaète tlaèítko a. Budete dotázáni, zda si pøejete nastavení uložit (“SAVE”). Upozornìní: Tato otázka se zobrazí i po posledním bloku menu.



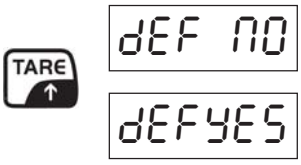
Uložitnastavení

Jestliže chcete nastavení uložit, stlaète tlaèítko ON/OFF. Po uložení se váha automaticky vrátí zpìt do režimu vážení.



Odmítnutí nastavení

Jestliže zmìny nechcete uložit, stlaète tlaèítko TARE. Na displeji se zobrazí “Abort”. Stlaète tlaèítko **ON/OFF**, váha se vrátí do režimu vážení, aniž se zmìníná nastavení uložila.



Obnovit nastavení provedená ve výrobním závodì

Vrácení všech nastavení do stavu provedeného ve výrobním závodì je možné pouze v **obslužném režimu**, a sice v bloku menu“DEF” (“Default”). Chcete-li opìt obnovit nastavení provedená ve výrobním závodì, zvolte “DEF YES”, a potvrïte stlaèením tlaèítka **ON/OFF**. Potom stlaète tlaèítko a , a potvrïte dotaz na uložení(“SAVE”) stlaèením tlaèítka **ON/OFF. Pozor: Pøe vrácení nastavení se všechna individuální nastavení ztratí!**

4.2 Pøehled menu (uživatelské menu a obslužný režim)

Blok menu	Nastavení	Popis
CTY		**Volba regionu (ustanovuje váhové jednotly, které jsou k dispozici pod "S5")**
	EU	Evropa
	GE	USA
DEF		**Vrácení nastavení provedených ve výrobním závodì**
	No	Neprovést vrácení
	Ano	Provést vrácení (spustí se okamžitì po potvrzení!)
S1		**Funkce automatického vypínání (popis viz kapitolu 3.1)**
	Off	Deaktivování funkce automatického vypínání
	On	Funkce automatického vypínání aktivována
S2		**Režimúspory energie (popis viz Kapitola 3.1)**
	On	Režimúspory energie aktivován
	Off	Deaktivování režimuúspory energie
S3		**Sledování mezní hodnoty (Popis viz Kapitola 3.4)**
	0	Mezní hodnoty se nesledují (tlaèítkoF a poplach prostøednictvím pípnutí a kontrolek LED deaktivován)
	1	Sledování mezních hodnot aktivováno, chování kontrolek LED a pípnutí (podle popisu v kapitole 3.4).
	2	
	3	
	4	
	5	
	6	

Èesky

Blok menu	Nastavení	Popis
S4		**Pøizpùsobení podmínkám prostøedí (filtr)**
	0	velmi stabilní podmínky prostøedí, slabá filtrace vážního signálu
	1	normální podmínky prostøedí, prùmìrná filtrace vážního signálu
	2	neklidné podmínky prostøedí, zesílená filtrace vážního signálu
	3	velmi neklidné podmínky prostøedí, velmi silná filtrace vážního signálu
	4	jako nastavení 0, ale s pomalejší aktualizací zobrazované hodnoty
	5	jako nastavení 1, ale s pomalejší aktualizací zobrazované hodnoty
	6	jako nastavení 2, ale s pomalejší aktualizací zobrazované hodnoty
	7	jako nastavení 3, ale s pomalejší aktualizací zobrazované hodnoty.
S5		**Váhová jednotka**
	g	Gram
	kg	Je nastaven kilogram (je k dispozici, jen je-li zvolen region "EU" (Evropa), viz blok menu "CTY")
	lb	Je nastavena libra (je k dispozici, jen je-li zvolen region "GE" (USA), viz blok menu "CTY")
	oz	Je nastavena unce (je k dispozici, jen je-li zvolen region "GE" (USA), viz blok menu "CTY")
S6		**Svìtlost zobrazení**
	0	velmi svìtlé
	1	svìtlé
	2	tmavé
	3	velmi tmavé
DSP (S7)		**Druh zobrazení**
	On	Navážená hodnota se zobrazí až po dosažení stability
	Off	Navážená hodnota se zobrazuje prùbìžnì, nezávisle na stabilitì
S8		**Rozlišení váhy** (v uživatelském menu je k dispozici jen když "S9" = "On")
	Off	3000d
	On	6000d/7500d (v závislosti na váživosti váhy)
S9		**Pøístup k bodu menu S8 prostøednictví uživatelského menu**
	Off	Bod menu S8 není v uživatelském menu k dispozici (S8 jen prostøednictvím obslužného režimu)
	On	Bod menu S8 je v uživatelském menu k dispozici
S10		**Rozšíøené zobrazení**
	Off	Normální zobrazení váhy v závislosti na rozlišení váhy (viz bod menu S8)
	On	Jen pro testování: Zobrazení v d (max. váživost = 30'000d), Tlaèítko a a b mimo funkci
S11		**Zobrazení záporných navážených hodnot**
	On	Bez zobrazení záporných navážených hodnot (na displeji se objeví "oooooo"), tárování není možné
	Off	Zobrazení záporných navážených hodnot, tárování je možné (nepøípustné pro ocejchované váhy)
S12		**Rychlost zobrazení pøi sejmutí bøemene**
	On	Zobrazení se rychle vrátí na nulu
	Off	Zobrazení se vrátí na nulu normální rychlostí
BAT		**Typ vnitøního napájení elektrickým proudem**
	CH	Dobíjitelný akumulátor
	CZ	Bìžná baterie z obchodu, velikost "D" (IEC "R20")
GEO		**Hodnota Geo** (Pøizpùsobení místním gravitaèním pomìrùm, viz tabulka v Kapitole 7)
	0 ... 31	Ve výrobním závodì se nastavuje podle regionu instalace
CAL		**Seøizování váhy** (kalibrace)
	No	Neprovádìt seøizování
	Ano	Provést seøizování (popis viz v kapitole 4.3)

Nastavení provedená ve výrobním závodì jsou tuènì vytištìna, jestliže toto oznaèení chybí, závisí nastavení provedené ve výrobním závodì na zemi, do nížse váha prodá, na modelu váhy, nebo na pøíslušných cejchovních zákonech.

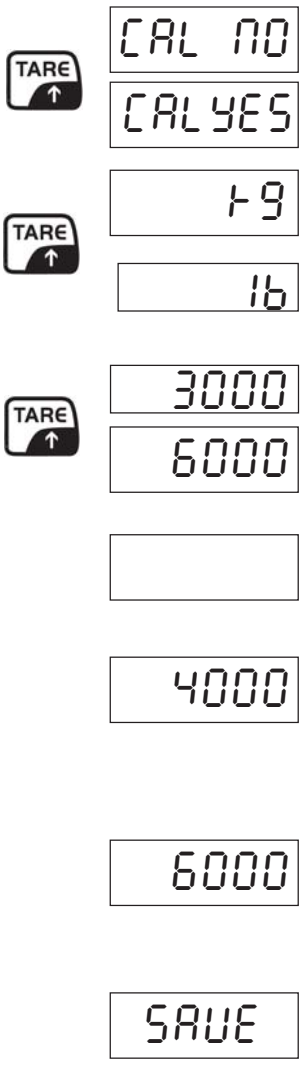
Jen bloky menu s èerným pozadím jsou k dispozici v uživatelském menu, ostatní bloky menu jsou k pøístupné pouze z obslužného režimu.

Èesky

4.3 Seøizování váhy (kalibrace)

Váha byla seøízena ve výrobním závodì. Pøesto doporuèujeme váhu pøi prvním uvedení do provozu a pozdìji v pravidelných intervalech seøizovat, zejména po zmìnì stanovištì.

Seøizování se dá provádìt pouze v **obslužném režimu**(viz kapitolu 4.1). Pøed seøízením je potøeba v bloku menu"GEO" zkontrolovat, zda souhlasí nastavená Geo hodnota (viz tabulku v kapitole 7).



- V obslužném režimu vyvolat blok menu "**CAL**". Pomocí tlaèítka **TARE** zvolit nastavení "CAL YES", a potom odstartovat proces seøizování stlaèením tlaèítka **ON/OFF**.
- Zvolit **požadovanou váhovou jednotku** , a potvrdit stlaèením tlaèítka **ON/OFF**. Jednotky, které jsou k dispozici závisí na zvoleném regionu (blok menu "CTY"): Pro nastavení "EU" (Evropa) jsou k dispozici jen "kg", v pøípadì nastavení "GE" (USA) lze volit mezi "kg" a "lb".
- Zvolit **maximální váživost váhy** (tato je vyražena pod displejem, vedle vodováhy) a potvrdit stlaèením tlaèítka **ON/OFF**. **Upozornìní**: Hodnoty na displeji jsou vynásobeny 1000, tj. zobrazená hodnota 6000 znamená6 kg nebo6 lb (podle toho, jaká jednotka byla zvolena), zobrazená hodnota 15000 znamená 15 kg nebo 15 lb.
- Váha vás nyní vyzve, abyste **odlehèili vážnímisku**. Sejmìte z váhyvšechna bøemena, a potvrïte to stlaèením tlaèítka **ON/OFF**. Potom váha provede **nulování**, pøièemžse zobrazí poèítadlo, odpoèítávající od 5 do 1.
- Po vynulování budete vyzváni, abyste položili **seøizovací závaží** , které odpovídá 2/3 **zvolené váživosti** (v tomtopøípadì 4 kg/lb, cožpøedstavuje 2/3 váživostiváhy 6 kg/lb). Položení závaží potvrïte stlaèením tlaèítka **ON/OFF**. Bìhem vážení se opìt zobrazí poèítadlo , poèítající nazpìt od 5 do 1.
- Váha vás nyní vyzve, abyste položiliseøizovací závaží, které odpovídá **zvolené váživosti** (v tomto pøípadì6 kg/lb). Potvrïte položení závaží stlaèením tlaèítka ON/OFF. Bìhem vážení se opìt zobrazí poèítadlo, poèítající nazpìt od 5 do 1.
- **Seøizování je ukonèeno.** Stlaète tlaèítko **ON/OFF**, aby se výsledek uložil, a aby se opustil obslužný režim. Jestliže nechcete výsledek uložit,stlaète místo toho tlaèítko **TARE** a potvrïte hlášení "Abort" stlaèením tlaèítka **ON/OFF**.

4.4 Pøehled kontrolních prostøedkù

V rámci zjišžování kvality je tøeba v pravidelných intervalech kontrolovat metrologické vlastnosti váhy a pøípadné zkušební závaží. Odpovìdný uživatelmá tímto definovat vhodný interval, jakož i druh a rozsah testování. Informace ohlednì sledování prostøedkù pro kontrolu vah a potøebného testovacího závaží se nacházejí na domovské stránce firmy KERN-Homepage (www.kern-sohn.com). V DKD akreditované laboratoøi firmy KERN lze rychle a cenovì výhodnì dát okalibrovat testovací závaží a váhy (návrat k národnímu normálu).

4.5 Cejchování

Obecné informace:

Podle smìrnice EU è. 90/384/EWG se váhy musí úøednì testovat, jestliže se nají øádnì používat (zákonem regulovaná oblast):

a) V obchodním provozu, stanovuje-li se cena zboží vážením.
b) pøi pøípravì lékù v lékárnách, jakož i pøi analýzách ve zdravotnických a farmaceutických laboratoøích.
c) Pro úøední úèely.
d) pøi pøípravì hotových balení.

V pøípadì pochybností se, prosím, obražte na váš místní cejchovní úøad.

Pokyn ohlednì cejchování: (viz rovnìž kapitolu 9.3 Deklarace souladu)

Ohlednì technických dat pro váhy oznaèené jako cejchovatelné existuje autorizace zpùsobu konstrukce vydaná EU. Používá-li se váha,jak je popsána výše, v oblasti, kde je cejchování povinné, musí být úøednì cejchována, a potom pravidelnì pøecejchována.
Pøecejchování váhy se provádí v souladu s pøíslušnými zákonnými ustanoveními jednotlivých zemí. Doba platnosti cejchování napø. v Nìmecku je u vah zpravidla dva roky.
Je tøeba brát ohled na zákonná ustanovení zemì, kde se váha používá.

5 Chybová hlášení

Údaje	Pøíèina a odstranìní
E11, E16, E18	Vnitøní závada (RAM/ROM/EEPROM). Kontaktovat prodejce.
E48	Závada v konfiguraci váhy. Všechny parametry pøekontrolovat v obslužném režimu.
ERROR	Softwarová chyba. Váhu znovu spustit stlaèením tlaèítka **ON/OFF**. Pokud se chyba vyskytne znovu, vymìnit akumulátor (Kapitola 8).
———	Navážená hodnota je nestabilní, nebo není možné vynulování. Zkontrolovat podmínky prostøedí (prùvan, vibrace a pod.). Pøípadnì pøizpùsobit nastavení filtru v menu (blok menu “S4”, viz Kapitola 4). V pøípadì, že existuje rozdíl v tlaku vzduchu mezi skøíní váhy a prostøedím: Zadní šroubovací nožièky vyšroubovat tak, aby se uvolnily pod nimi se nacházející odvzdušòovací otvory. Jestliže vytéká voda, kontaktovat prodejce.
nnnnnn	Pøetížení (položené bøemeno pøesahuje váživost váhy o více než 9 kroků displeje). Sejmout bøemeno a displej pomocí tlaèítka a vynulovat. Pøípadnì váhu znovu seøídit (kalibrovat).
WWWWWW	Pøi nulování leželo na vážní misce nìjaké bøemeno. Po sejmutí nákladu se objeví toto chybové hlášení. Postarat se, aby na misce nebylo žádné bøemeno, a stlaèit tlaèítko a. Jestliže se chybové hlášení objeví znovu, musí se váha znovu seøídit (kalibrovat). **Upozornìní**: Jestliže se v menu zvolí nastavení „S11 = Off“ (Kapitola 4.2), objeví se po vynulování s položeným bøemenem a po jeho následujícím sejmutí místo tohoto chybového hlášení navážená hodnota se záporným znaménkem.

6 Èištšní váhy

- **Váhu pøed zaèátkem èištìní odpojit od elektrické sítì!**
- Používat mokrý hadøík (žádné kyseliny, louhy ani silná rozpouštìdla).
- Nepoužívat èistící prostøedky na drhnutí, mùže to vést k poškrábání displeje.
- V pøípadì silného zneèištìní sejmout vážní misku a šroubovací nožièky, a oèistit každé zvlášž.
- Dodržovat interní podnikové pøedpisy a pøedpisy specifické pro dané odvìtví ohlednì intervalù èištìní a pøípustných èistících prostøedkù .

7 Tabulka hodnot GEO

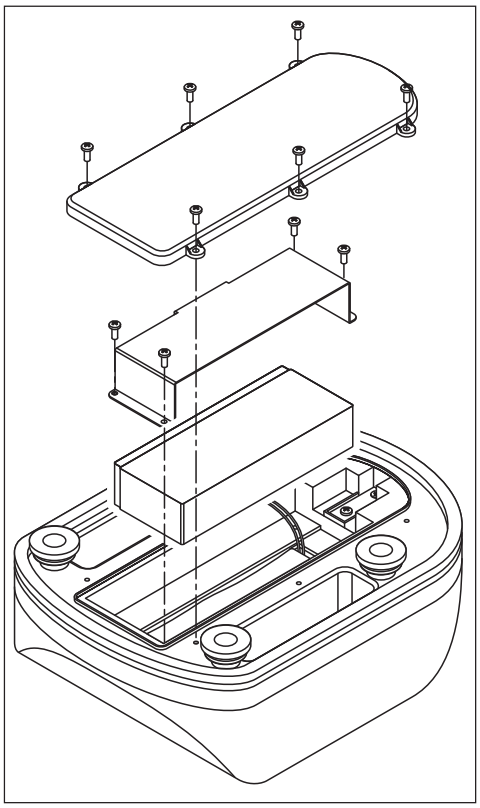
Po vìtších geografických zmìnách stanovištì se musí GEO hodnota pøizpùsobit podle níže uvedené tabulky, a váha se potom musí znovu seøídit (Kapitola 4.2 und 4.3).

Severní nebo jižní zeměpisná šířka Ve stupních a minutách	Nadmořská výška v metrech										
	0 325	325 650	650 975	975 1300	1300 1625	1625 1950	1950 2275	2275 2600	2600 2925	2925 3250	3250 3575
	Nadmořská výška ve stopách										
	0 1060	1060 2130	2130 3200	3200 4260	4260 5330	5330 6400	6400 7460	7460 8530	8530 9600	9600 10660	10660 11730
0° 0' - 5° 46'	5	4	4	3	3	2	2	1	1	0	0
5° 46' - 9° 52'	5	5	4	4	3	3	2	2	1	1	0
9° 52' - 12° 44'	6	5	5	4	4	3	3	2	2	1	1
12° 44' - 15° 6'	6	6	5	5	4	4	3	3	2	2	1
15° 6' - 17° 10'	7	6	6	5	5	4	4	3	3	2	2
17° 10' - 19° 2'	7	7	6	6	5	5	4	4	3	3	2
19° 2' - 20° 45'	8	7	7	6	6	5	5	4	4	3	3
20° 45' - 22° 22'	8	8	7	7	6	6	5	5	4	4	3
22° 22' - 23° 54'	9	8	8	7	7	6	6	5	5	4	4
23° 54' - 25° 21'	9	9	8	8	7	7	6	6	5	5	4
25° 21' - 26° 45'	10	9	9	8	8	7	7	6	6	5	5
26° 45' - 28° 6'	10	10	9	9	8	8	7	7	6	6	5
28° 6' - 29° 25'	11	10	10	9	9	8	8	7	7	6	6
29° 25' - 30° 41'	11	11	10	10	9	9	8	8	7	7	6
30° 41' - 31° 56'	12	11	11	10	10	9	9	8	8	7	7
31° 56' - 33° 9'	12	12	11	11	10	10	9	9	8	8	7
33° 9' - 34° 21'	13	12	12	11	11	10	10	9	9	8	8
34° 21' - 35° 31'	13	13	12	12	11	11	10	10	9	9	8
35° 31' - 36° 41'	14	13	13	12	12	11	11	10	10	9	9
36° 41' - 37° 50'	14	14	13	13	12	12	11	11	10	10	9
37° 50' - 38° 58'	15	14	14	13	13	12	12	11	11	10	10
38° 58' - 40° 5'	15	15	14	14	13	13	12	12	11	11	10
40° 5' - 41° 12'	16	15	15	14	14	13	13	12	12	11	11
41° 12' - 42° 19'	16	16	15	15	14	14	13	13	12	12	11
42° 19' - 43° 26'	17	16	16	15	15	14	14	13	13	12	12
43° 26' - 44° 32'	17	17	16	16	15	15	14	14	13	13	12
44° 32' - 45° 38'	18	17	17	16	16	15	15	14	14	13	13
45° 38' - 46° 45'	18	18	17	17	16	16	15	15	14	14	13
46° 45' - 47° 51'	19	18	18	17	17	16	16	15	15	14	14
47° 51' - 48° 58'	19	19	18	18	17	17	16	16	15	15	14
48° 58' - 50° 6'	20	19	19	18	18	17	17	16	16	15	15
50° 6' - 51° 13'	20	20	19	19	18	18	17	17	16	16	15
51° 13' - 52° 22'	21	20	20	19	19	18	18	17	17	16	16
52° 22' - 53° 31'	21	21	20	20	19	19	18	18	17	17	16
53° 31' - 54° 41'	22	21	21	20	20	19	19	18	18	17	17
54° 41' - 55° 52'	22	22	21	21	20	20	19	19	18	18	17
55° 52' - 57° 4'	23	22	22	21	21	20	20	19	19	18	18
57° 4' - 58° 17'	23	23	22	22	21	21	20	20	19	I9	18
58° 17' - 59° 32'	24	23	23	22	22	21	21	20	20	19	19
59° 32' - 60° 49'	24	24	23	23	22	22	21	21	20	20	19
60° 49' - 62° 9'	25	24	24	23	23	22	22	21	21	20	20
62° 9' - 63° 30'	25	25	24	24	23	23	22	22	21	21	20
63° 30' - 64° 55'	26	25	25	24	24	23	23	22	22	21	21
64° 55' - 66° 24'	26	26	25	25	24	24	23	23	22	22	21
66° 24' - 67° 57'	27	26	26	25	25	24	24	23	23	22	22
67° 57' - 69° 35'	27	27	26	26	25	25	24	24	23	23	22
69° 35' - 71° 21'	28	27	27	26	26	25	25	24	24	23	23
71° 21' - 73° 16'	28	28	27	27	26	26	25	25	24	24	23
73° 16' - 75° 24'	29	28	28	27	27	26	26	25	25	24	24
75° 24' - 77° 52'	29	29	28	28	27	27	26	26	25	25	24
77° 52' - 80° 56'	30	29	29	28	28	27	27	26	26	25	25
80° 56' - 85° 45'	30	30	29	29	28	28	27	27	26	26	25
85° 45' - 90° 00'	31	30	30	29	29	28	28	27	27	26	26

8 Výmìna akumulátoru

U všech olovìno-kyselinových akumulátorù jejich kapacita v prùbìhu èasu klesá. Proto doporuèujeme akumulátor asi po 300 dobíjecích cyklech vymìnit.

Pøi demontáži akumulátoru se žádná data neztratí (nastavení menu) !



- ž Sundat vážní misku a spolu s nosièem misky položit na èistou a stabilní pracovní plochu.
- ž Odstranit kryt akumulátoru na spodní straní váhy (6 šroubù).
- ž Odstranit pøídržný tømínek akumulátoru (4 šrouby).
- ž Opatrnì vyjmout akumulátor z váhy a stáhnout obì kabelové svorky. **Pøitom dávat pozor na to, aby se obì kabelové svorky vzájemnì nedotkly!**
- ž Svorky kabelu pøipojit k novému akumulátoru: **Èervený kabel k plus pólu, èerný kabel k minus pólu**.
- ž Vsadit do váhy nový akumulátor, a pøišroubovat pøídržnýtømínek.
- ž Zkontrolovat stav a správné usazení gumového tìsnìní v krytu akumulátoru. Nasadit kryt akumulátoru a pøišroubovat.
- ž Sížovýadaptér pøipojit k váze a k elektrické síti, aby se mohl dobít nový akumulátor (Kapitola 2.3).
- ž Pøi likvidaci starého akumulátoru dodržovat platné pøedpisy pro životní prostøedí!

9 Specifikace a normy

9.1 Technické údaje

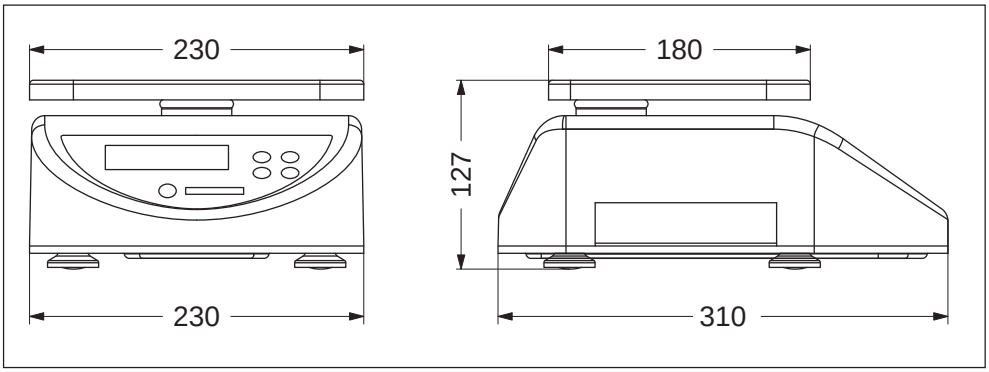
Model	WTB 1,5K0.5IPM	WTB 3K1IPM	WTB 6K2IPM	WTB 15K5IPM
Rozsah vážení (Max)	1500 g (3 lb)	3 kg (6 lb)	6 kg (15 lb)	15 kg (30 lb)
Pøesnost vážení (d)	0,5 g (0,001 lb)	1 g (0,002 lb)	2 g (0,005 lb)	5 g (0,01 lb)
Cejchovní hodnota (e)	1,5 g	1 g	2 g	5 g
Minimální zátìž (Min)	10 g	20 g	40 g	100 g
Deska váhy	Nerezavìjící ocel, 230 mm x 180 mm			
Kryt	ABS svìtle šedá IP65			
Zobrazit	Na pøední a na zadní straní, 6-místný LED displej, volitelná svìtlost, výška znakù 25 mm/1 palec, 9 Kontrolky LED s integrovaným statutem			
Klávesnice	4 Tlaèítka s pøítlaèným bodem			
Nivelace	Prostøednictvím vodováhy (integrované do pøední strany skøíòky) a ètyø šroubovacích nožièek			
Napájení el. proudem	Olovìno/kyselinový akumulátor 6 V/5 Ah, dobíjitelný ve váze prostøednictvím sížového adaptéru, který je souèástí dodávky (bìhem dobíjení provoz na akumulátor), doba dobíjení 15 hodin, doba provozu nezávisle na síti až 50 hodin.			
Provozní podmínky	–10 °C ... +40 °C, 10 % ... 95 % relativní vlhkosti, nekondenzující			
Podmínky skladování	–25 °C ... +50 °C, 10 % ... 95 % relativní vlhkosti, nekondenzující			
Váhové jednotky	g, kg, lb			
Váha váhy	4.4 kg (vèetnì akumulátoru a vážní misky)			

Èesky

Model	WTB 1,5K0.5IP	WTB 3K1IP	WTB 6K2IP	WTB 15K5IP
Rozsah vážení (Max)	1500 g (3 lb)	3 kg (6 lb)	6 kg (15 lb)	15 kg (30 lb)
Pøesnost vážení (d)	0,2 g (0,001 lb)	0,5 g (0,002 lb)	2 g (0,005 lb)	5 g (0,01 lb)
Deska váhy	Nerezavìjící ocel, 230 mm x 180 mm			
Kryt	ABS svìtle šedá IP65			
Zobrazit	Na pøední a na zadní straní, 6-místný LED displej, volitelná svìtlost, výška znakù 25 mm/1 palec, 9 Kontrolky LED s integrovaným statutem			
Klávesnice	4 Tlaèítka s pøítlaèným bodem			
Nivelace	Prostøednictvím vodováhy (integrované do pøední strany skøíòky) a ètyø šroubovacích nožièek			
Napájení el. proudem	Olovìno/kyselinový akumulátor 6 V/5 Ah, dobíjitelný ve váze prostøednictvím sížového adaptéru, který je souèástí dodávky (bìhem dobíjení provoz na akumulátor), doba dobíjení 15 hodin, doba provozu nezávisle na síti až 50 hodin.			
Provozní podmínky	–10 °C ... +40 °C, 10 % ... 95 % relativní vlhkosti, nekondenzující			
Podmínky skladování	–25 °C ... +50 °C, 10 % ... 95 % relativní vlhkosti, nekondenzující			
Váhové jednotky	g, kg, lb			
Váha váhy	4.4 kg (vèetnì akumulátoru a vážní misky)			

9.2 Rozmìry

Všechny rozmìry v milimetrech. Výška mìøena pøi zcela zašroubovaných nožièkách.



KERN & Sohn GmbH
D-72322 Balingen-Frommern
Postfach 4052
E-Mail: info@kern-sohn.de
Tel: 0049-[0]7433- 9933-0
Fax: 0049-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.de

Konformitätserklärung

EC-Konformitätserklärung
EC- Déclaration de conformité
EC-Dichiarazione di conformità
EC- Declaração de conformidade
EC-Deklaracja zgodności

EC-Declaration of -Conformity
EC-Declaración de Conformidad
EC-Conformiteitverklaring
EC- Prohlášení o shode
EC-Заявление о соответствии

D	Konformitäts-erklärung	Wir erklären hiermit, dass das Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den nachstehenden Normen übereinstimmt.
GB	Declaration of conformity	We hereby declare that the product to which this declaration refers conforms with the following standards.
CZ	Prohlášení o shode	Tímto prohlašujeme, že výrobek, kterého se toto prohlášení týká, je v souladu s níže uvedenými normami.
E	Declaración de conformidad	Manifestamos en la presente que el producto al que se refiere esta declaración está de acuerdo con las normas siguientes.
F	Déclaration de conformité	Nous déclarons avec cela responsabilité que le produit, auquel se rapporte la présente déclaration, est conforme aux normes citées ci-après.
I	Dichiarazione di conformità	Dichiariamo con ciò che il prodotto al quale la presente dichiarazione si riferisce è conforme alle norme di seguito citate.
NL	Conformiteit-verklaring	Wij verklaren hiermede dat het product, waarop deze verklaring betrekking heeft, met de hierna vermelde normen overeenstemt.
P	Declaração de conformidade	Declaramos por meio da presente que o produto no qual se refere esta declaração, corresponde às normas seguintes.
PL	Deklaracja zgodności	Niniejszym oświadczamy, że produkt, którego niniejsze oświadczenie dotyczy, jest zgodny z poniższymi normami.
RUS	Заявление о соответствии	Мы заявляем, что продукт, к которому относится данная декларация, соответствует перечисленным ниже нормам.

Scale Series: KERN WTB

Mark applied	EU Directive	Standards	Approval/ Test-certificate N°
CE	2006/95/EC Low Voltage Directive	EN 60950-1 : 2006	
CE	2004/108/EC EMC Directive	EN61326-1: 2006 (Class B) EN61000-3-2 EN61000-3-3	
CE year M 0103	2009/23/EC Non-automatic Weighing Instruments Directive	EN45501 1)	T6682 1)

1) gilt nur für geeichte Waagen
valable uniquement pour les balances vérifiées
la dichiarazione vale solo per le bilance omologate
vale só para balanças com aferição
dotyczy tylko wag legalizowanych

applies only to certified balances
sólo aplicable a balanzas verficadas
Geldt uitsluitend voor geijkte weegschalen
platí jen pro cejchované váhy
действует только для поверенных весов

Date: 13.07.2012

Signature:

KERN & Sohn GmbH
Management

KERN & Sohn GmbH, Ziegelei 1, D-72336 Balingen, Tel. +49-[0]7433/9933-0,Fax +49-[0]7433/9933-149

English	Important notice for verified weighing instruments
M	Weighing instruments verified at the place of manufacture bear the preceding mark on the packing label and a green M-sticker on the descriptive plate. They may be set to work immediately.
M	Weighing instruments which are verified in two steps has no green "M" on the descriptive plate, bear the aforementioned identification on the packing label. The second step of the verification must be carried out by the W&M authorities
The first step of the verification has been carried out at the manufacturing plant. It comprises all tests according to EN 45501-8.2.2. If national regulations in individual countries limit the period of validity of the certification, the operator of such a scale is himself responsible for its timely re-certification.	
Deutsch	**Wichtiger Vermerk für geeichte Waagen in EU-Ländern**
M	Werksgeeichte Waagen tragen vorstehendes Kennzeichen auf dem Packetikett und eine grünen M-Kleber auf dem Eichschild. Sie dürfen sofort in Betrieb genommen werden.
M	Waagen die in zwei Schritten geeicht werden und kein grünes "M" auf dem Eichschild haben, tragen vorstehendes Kennzeichen auf dem Packetikett. Der zweite Schritt der Eichung ist durch den Eichbeamten durchzuführen.
Der erste Schritt der Eichung wurde im Herstellerwerk durchgeführt. Er umfasst alle Prüfungen gemäß EN45501-8.2.2. Sofern gemäß den nationalen Vorschriften in den einzelnen Staaten die Gültigkeitsdauer der Eichung beschränkt ist, ist der Betreiber einer solchen Waage für die rechtzeitige Nacheichung Selbst verantwortlich.	
Français	**Remarque Importante pour les Instruments de pesage vérifiées dans les pays membre de l'Union Européenne**
M	Les instruments de pesage vérifiés en usine sont identifiés par un M sur leur emballage et par un sticker M vert sur la plaque d'identification. Ils peuvent être utilisés après leur installation.
M	Les instruments de pesage vérifiés en deux étapes portent l'identification M barré sur leur emballage. La seconde étape de la vérification doit être effectuée par l'assistant technique de l'administration des poids et mesures.
La première étape de la vérification a été effectuée en usine. Cela comprend tous les essais suivant la norme EN45501-8.2.2. Dans la mesure où la durée de la vérification est limitée en fonction des prescriptions nationales dans les différents pays, l' utilisateur ďune telle balance est lui-même responsable de la vérification ultérieure dans les délais.	
Español	**Nota importante para balanzas verificadas en paises de la UE**
M	Las balanzas verificadas en origen llevan esta indicación en la etiqueta del embalaje y con la etiqueta M sobre fondo verde en la placa de caracteristicas pueden ser utilizadas inmediatamente.
M	Balanzas cuya verificación se realiza en dos fases llevan esta indicación en la etiqueta del embalaje. La segunda fase de la verificación debe ser realizada por el asistente técnico de la oficina de contraste.
La primera fase de la verificación ha sido realizada en origen. Incluye todos los ensayos según lo norma EN45501-8.2.2. Si el plazo de validez de la verificación está limitado por las normas nacionales de cada estado, el usuario será responsable de las verificaciones posteriores reglamentarias de su balanza.	
Italiano	**Nota Importante per la bilance approvate nei paesi UE**
M	Le bilance verificate in fabbrica portano questo contrassegno sull'etichetta dell'imballo e con il sigillo M su sfondo verde sulla targhetta metrologica possono essere messe in uso immediatamente.
M	Le bilance che vengono verificate in due fasi, portano questo contrassegno sull'etichetta dell'imballo. La seconda fase della verifica deve essere eseguita dal servizio assistenza tecnica dell'ufficio di pesi e misure.
La prima fase della verifica è stata eseguita dal produttore e comprende tutte le prove previste dalla norma EN 45501-8.2.2. Se la durata di validità della verifica è limitata in accordo con le prescrizioni nazionali vigenti nei singoli paesi, l'utente stesso di una bilancia di tale tipa sarà responsabile dell'esecuzione, entro le date di scadenza previste, delle verifiche periodiche.	

Netherlands	**Belangrijke aanmerking voor geijkte weegschalen in EG-landen**
M	In de fabriek geijkte weegschalen dragen dit kenteken op het emballage-etiket en een groene M-sticker op het ijklabel. Deze kunnen meteen in gebruik genomen worden.
M	Bij weegschalen die in twee stappen geijkt moeten worden en geen groene “M” op het ijklabel hebben, staat dit kenteken op het emballage-etiket. De tweede stap van de ijking moet door het ijkwezen uitgevoerd worden.
De eerste stap van de ijking werd in de fabriek doorgevoerd. Deze omvat alle inspecties conform EN45501-8.2.2. Voor zover in overeenstemming met de nationale voorschriften in de individuele staten de geldigheidsduur van de ijking beperkt is, is de exploitant van een dergelijke weegschaal voor een tijdige herijking zelf verantwoordelijk.	
De eerste stap van de ijking werd in de fabriek uitgevoerd. Deze stap omvat alle tests overeenkomstig EN45501-8.2.2. Bij weegschalen met een analoge weegbruggenaansluiting moet aanvullend de nauwkeurigheid overeenkomstig EN45501-3.5.3.3 getest worden. Deze controle is niet nodig als de terminal het serienummer van de weegbrug heeft.	
Português	**Nota importante para as balanças aferidas em países EU**
M	As balanças aferidas pela fábrica levam o cartaz identificador sobre a etiqueta de pacote e um adhesivo M verde sobre a placa de aferição. Têm que colocar-se em funcionamento sem demora.
M	As balanças que foram aferidas em dois passos e que não tenham um "M" verde sobre a placa de aferição, têm o rótulo antecedente na etiqueta de pacote. O segundo passo da aferição tem que ser feito por um empregado público de aferição.
A primeira fase da aferição foi feita na fábrica do produtor. Abrange todas as inspecções segundo EN45501-8.2.2. Logo que segundo as normas nacionais nos estados individuais a duração de validez da aferição esteja limitada, o usuário-proprietário duma tal balança é mesmo responsável pela aferição posterior a tempo.	
Česky	**Důležitý pokyn pro cejchované váhy v zemích EU**
M	Váhy ocejchované ve výrobním závodě jsou opatřeny výše uvedenou značkou na etiketě balení a zelenou nálepkou M na cejchovacím štítku. Takže se mohou okamžitě uvést do provozu.
M	Váhy se cejchují ve dvou etapách, a jestliže nemají zelené M na cejchovacím štítku, mají na etiketě balení výše uvedenou značku. Druhou etapu cejchování provádí cejchovní úřad.
První fáze cejchování byla provedena ve výrobním závodě. Zahrnuje všechny testy podle EN45501-8.2.2. Pokud je podle národních předpisů v jednotlivých státech omezená časová platnost cejchování, je provozovatel takových váh sám odpovědný za včasné přecejchování.	
Polski	**Adnotacje dotyczące legalizowanych wag w państwach UE**
M	Legalizowane u producenta wagi mają wystające oznaczenie na opakowaniu i zieloną nalepkę M na znaku legalizacji. Takie wagi można natychmiast eksploatować.
M	Wagi, które są legalizowane w dwóch etapach i nie mają zielonego „M“ na znaku legalizacji, mają wystające oznaczenie na etykiecie opakowania. Drugi etap legalizowania musi przeprowadzić pracownik urzędu miar i wag.
Pierwszy etap legalizowania przeprowadzono w zakładzie producenta. Obejmuje wszystkie kontrole według EN45501-8.2.2. Jeśli okres ważności legalizacji wagi jest ograniczony zgodnie z narodowymi przepisami obowiązującymi w poszczególnych państwach, użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za przeprowadzenie w odpowiednim czasie ponownej legalizacji wagi.	
Русски	**Примечание для поверенных весов в странах ЕЭС**
M	Поверенные на заводе весы помечаются вышеуказанным символом на упаковочной этикетке и зеленой наклейкой "M" на табличке поверки. Они могут немедленно приниматься в эксплуатацию.
M	Весы, которые поверяются в два этапа и не имеют зеленой наклейки "M" на табличке поверки, помечаются вышеуказанным символом на упаковочной этикетке. Второй этап поверки должен производиться поверочным ведомством.
Первый шаг поверки был выполнен на заводе-изготовителе. Он включает все проверки согласно EN45501-8.2.2. Если в соответствии с национальными предписаниями отдельных государств срок действия поверки ограничен, эксплуатирующая организация сама несет ответственность за своевременную повторную поверку таких весов.	

Notice: Certified balances and balances used for legal applications have the EU type approval. The year of the initial verification is shown next to the CE mark. Such balances are verified in the factory and carry the „M“ mark on the actual balance and the packaging. The year of initial verification is shown next to the CE mark. The GEO value of verified balances explains for which location of use the balance has been verified. This GEO value is shown on the balance itself and on the packing. Further details see GEO value table.

Hinweise: Für geeichte/eichpflichtige Waagen liegt eine EU Bauartzulassung vor. Das Jahr der ersten Eichung ist neben dem CE Zeichen aufgeführt. Solche Waagen sind ab Werk geeicht und tragen die Kennzeichnung „M“ auf dem Gerät selbst und auf der Verpackung. Der GEO-Wert gibt bei vom Hersteller geeichten Waagen an, für welchen Aufstellungsort die Waage geeicht ist. Dieser GEO-Wert befindet sich auf der Waage sowie der Verpackung. Genaueres ist der GEO-Wert-Tabelle zu entnehmen.

Remarques : Les balances vérifiées/admissibles à la vérification font l'objet d'une approbation de modèle UE. L'année de la vérification primitive est indiqués à côté de la marque CE. Ces balances sont vérifiées d'origine et portent la marque „M“ sur l'appareil lui-même et sur l'emballage. Le valeur GEO indique le lieu d'utilisation pour lequel la balance été vérifiée. Ce valeur GEO se trouve sur la balance ainsi que sur l'emballage. Veuillez trouver plus de détails dans le tableau GEO.

Notas: Las balanzas verificadas/verificables cuentan con una aprobación de modelo UE. El año de la primera verificación está indicado al lado del distintivo CE. Estas balanzas están verificadas en fábrica y llevan la designación „M“ sobre el propio aparato y sobre el embalaje. El valor GEO indica el lugar de ubicación por lo cual la balanza está verificado. El valor se encuentra sobre la balanza así como sobre el embalaje. Por favor tomen los demás detalles de la tabla GEO.

Avvertenza: Per le bilance approvate esiste un'approvazione CE del tipo. L´anno della prima verifica è indicato a fianco della marcatura CE. I tipi marcati con un contrassegno „M“ su sfondo verde possono essere impiegati da subito. Il coefficiente GEO di bilance omologate indica per quale luogo la bilancia è stata omologata. Questo coefficiente GEO si trova sulla bilancia e sull'imballo. Ulteriori informazioni vedi tabella coefficiente GEO

Opmerkingen: Voor geijkte weegschalen/weegschalen, die verplicht geijkt moeten worden, ligt er een EG-modelgoedkeuring ter inzage. Het jaar van de eerste ijking werd naast het EG-conformiteitsteken vermeld. Dergelijke weegschalen werden in de fabriek geijkt en dragen het identificatielabel „M“ op het apparaat zelf en op de verpakking. De GEO-waarde geeft bij door de fabrikant geijkte weegschalen aan, voor welke plaats van opstelling de weegschaal geijkt is. Deze GEO-waarde bevindt zich op de weegschaal en ook op de verpakking. Meer details kan er uit de tabel met de GEO-waarde afgeleid worden.

Instruções: Para as balanças aferidas / obrigadas à aferição existe uma homologação de tipo construtivo da EU. O ano da primeira aferição fica ao lado do simbolo CE. Tais balanças foram aferidas na fábrica e levam o rótulo „M“ no mesmo aparelho e na embalagem. O valor GEO indica nas balanças aferidas pelo produtor para qual lugar de colocação a balança foi aferida. Este valor GEO encontra-se na balança assim como na embalagem. Mais pormenores podem ver-se na tablela dos valores GEO.

Poznámky: Pro ocejchované a cejchování podléhající váhy existuje povolení EU podle typu konstrukce. Rok prvního cejchování se uvádí vedle značky CE. Takové váhy se cejchují ve výrobním závodě, a jsou označeny znakem „M“ na vlastním přístroji, i na obalu. Hodnota GEO udává u výrobcem cejchovaných vah, pro jaké místo instalace je váha ocejchována. Tato hodnota GEO se nachází na váze, jakož i na obalu. Přesnější je odečíst hodnotu GEO z tabulky.

Wskazówki: Dla wag legalizowanych/podlegających obowiązkowi legalizowania istnieje dokument dopuszczenia rodzaju konstrukcji UE. Rok pierwszej legalizacji jest podany obok znaku CE. Takie wagi są legalizowane w zakładzie producenta i mają oznaczenie „M“ na sobie i na opakowaniu. W przypadku wag legalizowanych u producenta wartość geograficzna podaje, dla jakich miejsc ustawienia waga została legalizowana. Ta wartość geograficzna znajduje się zarówno na wadze jak i na opakowaniu. Dokładne informacje znajdują się w tabeli wartości geograficznych.

Указания. Калиброванные/подлежащие поверке весы получают допуск на конструкцию ЕС. Год первой поверки приведен рядом с символом CE. Такие весы поверены на заводе и имеют маркировку „M“ на самом устройстве и на упаковке. Значение GEO на откалиброванных изготовителем весах указывает, для какого места установки произведена калибровка весов. Это значение GEO находится на весах и на упаковке. Более подробная информация содержится в таблице значений GEO